Председателят на Народното събрание на Р България в Димитровград

Главчев: „ГРЕХОТА Е МАЛЦИНСТВОТО ДА СЕ ОТРИЧА ОТ ПРАВАТА, КОИТО ИМ ДАВА ДЪРЖАВАТА”

Стр. 2

Ново Братство

ВЕСТНИК НА БЪЛГАРИТЕ В СЪРБИЯ

ISSN 2466-4707

ГОДИНА II • БРОЙ 33 • 10 ноември 2017 г. • Безплатен екземпляр • Основател: НАЦИОНАЛЕН СЪВЕТ НА БЪЛГАРИТЕ В СЪРБИЯ

„Българиада 2017“ в Нови Сад

Стр. 3

Жарко Евтимов откри „Българиада 2017“

Председателят на Народното събрание на България Димитър Главчев посети Сърбия

Стр. 2

Делегация на Народното събрание на Р България начело с председателя Димитър Главчев положи венци пред паметника на Васил Левски в центъра на Димитровград

Фолклорен концерт в Босилеград

Представиха се изпълнители от Босилеград, Русия и Македония

Стр. 10

Евилина Швидченко, редактор на телевизионното предаване на български език в Молдова „На Буджакска вълна”

Молдовската държава се отнася много толерантно към националните малцинства

Стр. 6

В организация на Матицата на българите в Сърбия

Стр. 7

Седмица на Емануил Попдимитров

Матицата на българите в Сърбия и тази година отбеляза Седмицата, посветена на Емануил Попдимитров, поет, философ, литературен критик, писател и общественик, по потекло от с. Груинци, Босилеградско.

Портал ФАР FAR
интегрира мултикултуралното развитие между Сърбия и България

Димитър Главчев посети Сърбия

Председателят на Народното събрание на Р България Димитър Главчев по време на тридневното си официално посещение в Сърбия проведе разговори с президента на Сърбия Александър Вучич, председателя на Народната скупщина Мая Гойкович, министър-председателя Ана Бърнабич и с първия зам.-министър-председател и министър на външните работи Ивица Дачич. Главчев осъществи срещи и с кмета на Ниш Дарко Булатович и с кмета на Димитровград Владица Димитров, както и с представители на българското национално малцинство.

Гойкович осведоми колегата си, че Сърбия е постигнала напредък по отношение на обучението, издаването и отпечатването на учебници за учениците от българското национално малцинство и повдигна въпроса относно стратегията в областта на информирането на малцинството ни.

Евопейската интеграция на Сърбия и регионалното сътрудничество бяха основните теми на разговорите между министър-председателя Ана Бърнабич и председателя на българския парламент Димитър Главчев.

По време на срещите високият гост от България потвърди подкрепата на страната си за европейската перспектива на Сърбия при изпълнение на всички критерии. Взаимните връзки между Сърбия и България, парламентарното сътрудничество и европейския път на Сърбия, изграждането на пътна инфраструктура и възможностите за трансгранично сътрудничество, както и положението на българското малцинство в Сърбия бяха във фокуса на разговорите между президента Александър Вучич и господин Главчев. Президентът Вучич изтъкна, че Сърбия е истински приятел на България, че отношенията между двете страни се засилиха през последните години, но има място за увеличаване на търговския обмен и укрепване на икономическите отношения, съобщи президентската служба за връзки с медиите. Той благодари за подкрепата на България за европейската интеграция на Сърбия.

- Особено сме заинтересовани за понататъшното укрепване на сътрудничеството между двата парламента, което дава незаменим принос в развитието на общите отношения между нашите държави и нации, заяви Вучич.

По време на срещата на Главчев с колежката му Мая Гойкович бе обсъдена подкрепата, която България предоставя на Сърбия по европейския път, относно възможността за откриване на нови глави по време на българското председателство на ЕС.

- Виждаме, че Сърбия полага големи усилия за осъществяване на реформите, необходими за присъединяването, подчерта Главчев.

Бърнабич каза, че Сърбия е предприела всички необходими мерки за гарантирането на правата на малцинствата. Ръководителят на сръбската дипломация и нейния гост от България изразиха задоволство от добрите двустранни отношения между Сърбия и България, както и от интензивния политически диалог, проведен през изминалия период.

Беше изразена готовност за понататъшно подобряване на сътрудничеството между двете страни, главно в областта на икономиката, енергетиката и инфраструктурата, съобщиха от ведомството на Ивица Дачич. В този смисъл бяха разгледани завършването на източната част на коридор 10, модернизацията на железопътната линия Ниш-Димитровград, както и проектът за изграждането на газопровода Сърбия-България. По думите на Дачич България и Сърбия трябва да работят заедно за осигуряването на енергийна стабилност в региона.

Високият гост от България и кметът на Ниш Дарко Булатович обсъдиха възможностите за задълбочаване на трансграничното сътрудничество между България и Сърбия като подчерта, че двете страни заедно трябва да се възползват в максимална степен от всички инструменти за развитието на трансграничното сътрудничество. Булатович каза, че местното самоуправление прави каквото е по силите му българското национално малцинство да се чувства добре и да се ползва от всички възможни права.

- Българското национално малцинство работи активно и добре защитава своите културни и национални права, добави той.

С.Б.

Председателят на Народното събрание на Р България в Димитровград

Главчев: „ГРЕХОТА Е МАЛЦИНСТВОТО ДА СЕ ОТРИЧА ОТ ПРАВАТА, КОИТО ИМ ДАВА ДЪРЖАВАТА”

Делегация на Народното събрание на Р България начело с председателя Димитър Главчев неотдавна пребивава на тридневно посещение в Сърбия. Най-напред се отби в Димитровград, където председателят Главчев със сътрудниците си и колегите от сръбския парламент – подпредседателя на Народната скупщина на Сърбия Веролюб Арсич и председателя на парламентарния съвет за сътрудничество с България Новица Тончев положиха венци пред паметника на Васил Левски в центъра на града.

В конферентния салон в рамките на спортната зала Димитър Главчев проведе разговор с ръководството на общината начело с кмета д-р Владица Димитров. В изявление, което след разговора даде пред журналисти, Главчев каза, че е разговоряно по въпросите за присъединяването на Сърбия към ЕС и помощта, която българските парламентаристи могат и са готови да й окажат, след това за икономическото развитие на крайграничните райони от двете страни на българо-сръбската граница, както и за проблемите в образованието и информирането на българското малцинство.

„Ако колегите от Сърбия истински поддържат идеята за присъединяването на страната си към ЕС, ние сме насреща”, изтъкна Главчев, добавяйки: „Готови сме да помагаме, като споделим нашия опит и за добро, и за лошо”. Той добави още, че според социологическите проучвания в момента 75 на сто от жителите на България изпитват удовлетворението от факта, че държавата им е членка на ЕС, който процент е един от най-високите сред страните в състава на съюза.

Особено внимание в изявлението си той обърна към процеса на образованието на българското малцинство, като наблегна, че висококвалифицираните кадри имат възможности да избират къде и за какво парично възнаграждение ще работят, докато хората без съответно образование се, както се произнесе, „хващат за каквато и да е било работа, с каквото и да било възнаграждение”. Той похвали процеса на печатането на учебници за децата с български произход в Сърбия след пауза от около 30 години и в контекста на темата добави: „Това е добра стъпка. Сърбия по този начин показва волята си да спазва международните договори, които е подписала, както и волята си да спазва собствното си законодателство”. Председателят на българския парламент подчерта, че голяма роля в спазването не само на това, но и на други права на българското малцинство има Националният съвет, като оцени, че той фактически е медиатор между малцинството и държавата. Особено интересно прозвуча становището му, че „е грехота държавата на малцинството да дава да се възползва от малцинствените права, а то от тях да се отрича”.

Говорейки за медиите, Главчев между другото изтъкна, че България е запозната с обстановката в медийната сфера. От изявлението му стана ясно, че е запозната и с факта, че някои медии са приватизирани. „През 2015 година се стигна до приватизация. Рано или късно собственикът ще започне да преследва собствените си икономически интереси. Спомням си, че и при посещението на министъра на външните работи на България Екатерина Михайлова в Сърбия преди няколко седмици стана дума за проблемите на малцинството в медийната сфера, както и за това, че трябва да се намерят способи за поддържането на българското чрез медиите, тъй като те популяризират това, което се случва”, изтъкна високият гост.

По темата за икономическото развитие той оцени, че двете държави трябва да положат усилия за разрастване на икономическите дейности особено в крайграничните райони. „Факт е, че южните и югоизточните райони на Сърбия и северозападните райони на България икономически са най-изостанали. Запознат съм с факта, че в Димитровградско идват много туристи от България и дано това способства за разрастването на икономиката тук. Нека да отбележа, че преди България да влезе в ЕС в южните й райони бе забелязан голям поток от туристи от съседна Гърция, който факт способства за задвижването на икономиката в определени общини в този част на страната. Това особено се отнася до община Сандански. Дано това се повтори сега в същия размер и в Димитровград с идването на българските туристи”, каза първият български парламентарист.

В краткото си изявление кметът на Димитровградско д-р Владица Димитров сподели удовлетворението си от факта, че делегацията на българския парламент се е озовала в града: „Това е чест и удоволствие. Никога не се е случило парламентарна делегация от България на толкова високо ниво да посети Димитровград и Сърбия като цяло. През последната година няколко български делегаци посещаваха Сърбия и всички се отбиха в Димитровград, което ни прави голяма чест и го подразбираме като израз на уважение. Ние сме град, който желае да се развива и от такива посещения се нуждаем. Желаем нашите проблеми да бъдат във фокуса и да ги решаваме. Желаем Димитровград да представлява не мост, а съединителна тъкан между двете държави”, изтъкна Димитров.

Парламентарната делегация от България и колегите им от Сърбия положиха венци и пред паметника на Нешково.

Б. Д.

„Българиада 2017“ в Нови Сад

Българи от Иваново

На 4 ноември - събота в Гимназията „Лаза Костич“ в Нови Сад бе проведена седемнадесетата по ред „Българиада“. Организатор на това знаменателно събитие бе Дружеството за български език, литература и куртура в Нови Сад с моралната подкрепа на посолтвото на Р България в Белград, Националния съвет на българското национално малцинство, ръководството на гимназията-домакин и местната общност.

„Българиадата“ бе открита от главния организатор г-н Жарко Евтимов, който след като приветства гостите и участниците, сърдечно благодари за моралната подкрепа на съответните институции, като каза, че провеждането на тържеството съвпада с Деня на народните будители и просветители. Приветствено обръщение направи и съветникът в посолството на Р България в Белград г-жа Ива Крулева. Тя подчерта, че културата е най-добрата дипломация и най-доброто средство, чрез което човек може да опознае душевността на един народ и пожела успех на всички участници.

Хор “Босилеградско Славейче” към Центъра за култура “Босилеград”, ръководител Димитър Русев Георгиев

Сред гостите от посолството в Белград бяха и г-жа Боряна Пунчева - аташе и г-н Георги Христов - консул. Емоционално обръщение към участниците в „Българиадата“ направи и държавният експерт в Държаната агенция за българите в чужбина г-н Йордан Колев. Той акцентира върху значението на Деня на народните будители като празник на българския дух, като изтъкна, че списъка на народните будители е много дълъг. Той започва от двамата солунски равноапостоли Св. св. Кирил и Методий, продължава с имената на българските възрожденски просветители, книжовници и революционери и свършва със свободата на българския народ от вековното иго. Доктор Колев проследи историята на празника, който за първи път е отбелязан през 1922 година, а от 1991 г. се празнува и като празник на българските будители, учени и журналисти. „В днешно време всяка общност има своите будители, каза г-н Колев, например от българската общност в Сърбия такива известни български просветители от близкото минало са имената на д-р Кръстев - първия модерен литературен критик на България в края на 19 и началото на 20 век, като Стефан Дуньов, академик Милетич, академик Балан от бесарабските българи и други“. След това от името на ДАБЧ д-р Колев връчи скромни подаръци на училищата, в които се изучава български език и култура.

Хор от Пловдив

Сред гостите бяха и проф. Алипиева, преподавател в Шуменския университет „Св. Константин Преславски“ и организатор на лингвистичните практикуми в ДИКПО Варна, понастоящем лектор във Филологическия факултет в Белград, директорката на основното училище в Иваново г-жа Саня Симич, директорката на Основното училище „Свети Сава“ в Панчево г-жа Мария Поляк, председателите на дружествата от Войводина, представители на местната общност и др.

Честта да открие тържествената програма се падна на Центъра за култура в Босилеград, който се представи с хоро от босилеградския край, а Добри Миланов изпя песента „ Кой уши байряка“.

Приятна изненада за гостите на „Българиадата“ направи детският хор за български народни песни от Пловдив с художествен ръководител г-жа Рада Славинска. Благодарствено слово за моралната подкрепа на българското посолство в Белград изказа директорката на основното училище в Иваново, като изтъкна, че благодарение на тази подкрепа не само нейното училище, но и Основното училище „Доситей Обрадович“ от Омолица и училищата „Мирослав Мика Антич“ и „Свети Сава“ от Панчево работят по Националната програма „Роден език и култура зад граница“ на Министерството на образованието и науката на Република България.

Матея Гуран второкласник в ОУ „Свети Сава“ в Панчево и член на Дружеството на банатските българи „Иваново-Банат“ разгали публиката, като изпя с прекрасния си ангелски глас на чист български език „Аз съм българче“ на Иван Вазов по музика на Димитър Карнолски. Програмата продължи с традиционен изворен танц на банатските българи в изпълнение на фолклорната трупа от Иваново. С литературно-музикална програма се представиха учениците от основните училища-бенефециети от Иваново, Омолица и Панчево, в които се изучава български език и култура като изборен предмет по Националната програма на МОН. Дружеството на банатските българи „Иваново-Банат“ се представи и с тракийска ръченица. Секцията по български език от Нови Сад взе участие с кратки рецитации и документален филм за тяхната дейност. Хорът „Славуй“ от Босилеград участва с български народни песни и шопска сюита. Гост в програмата бе и ломският поет Петър Христов, който прочете три произведения от новата си стихосбирка. Негова стихосбирка е преведена и на сръбски език от бившия министър на културата в СФРЮ г-н Димитриевич.

Програмата закриха хорът към фолклорното дружество „Младост“ и Центъра за култура в Босилеград. След официалната част тържеството продължи в ресторанта „Дъга“, където участниците в програмата отново показаха хореографсиките си умения в изпълнения на кръшни български хора и ръченици.

Огнян Цветков

Танцов състав към Центъра за култура “Босилеград”, ръководител Сашо Радованов

Представители на Кабинета на министъра без портфейл в Димитровград

Разговаряно за популационната политика

Представители на Кабинета на министъра без портфейл Славица Джукич Деянович, която се грижи за демографията и популационната политика в Сърбия, тези дни посетиха Димитровград, за да се запознаят с проекта, който се реализира в общината и е свързан с увеличението броя на населението. За целта Димитровград неотдавна получи средства от републиканския бюджет на стойност около 8,5 милиона динара, докато от собствената си хазна ще отдели още около 41 милиона динара.

Представителят на кабинета Марян Йованович похвали работата на общинското ръководство относно решаването на демографските проблеми. Той сподели факта, че през 2011 година общината е достигнала историческия си минимум на раждаемостта, като през посочената година са се родили само 48 бебета, но оттогава броят на новородените деца от година на година последователно се е увеличавал. По думите му Димитрвградско е единствената община в Сърбия, която е получила всички изисквани средства от конкурса.

За мерките на популационната политика в общината на заседанието между представителите на Кабинета на министъра Джукич Деянович и органите на местното самоуправление говори димитровградският лекар Никола Йорданов, който е един от съавторите на проекта. Той между другото припомни, че органите на местното самоуправление от няколко години съзират значението на увеличението на раждаемостта като стратегическо определение и залог за бъдещето, съответно залог от значение за опазването на семейството и нацията като цяло.

Б. Д.

Ученици от гиминазията посетиха Общинското управление в Босилеград

В рамките на обучението по предмета гражданско възпитание третокласниците от босилеградската гимназия миналата седмица посетиха сградата на Общинското управление в Босилеград, където имаха възможност пряко да се запознаят с работата на общинската администрация.

Учениците бяха предвождани от преподавателя им по гражданско възпитание Лазар Стойнев, който заяви, че запознаването с дейностите на Общинското управление представлява част от учебната програма по този предмет. „По този начин децата на практика се запознават с начина на работа и компетенциите на службите в местното управление", заяви той.

Гимназистите бяха посрещнати от началника на Общинското управление Миодраг Якимов, кмета Владимир Захариев, зам.-кмета Стефан Стойков и председателя на Общинската скупщина Славчо Владимиров.

П.Л.Р.

Сесия на ОС в Димитровград

Зоран Гюров председател на съвета

На последната сесия на Общинския съвет в Димитровград за нов председател на този орган бе избран досегашния зам.-председател на общината Зоран Гюров. Кой местен политик ще заеме празното кресло на зам.-председателя на общината не бе разисквано на сесията.

Встъпвайки в длъжност на новия пост, Гюров сподели: „Надявам се, че от поста, на който днес бях избран, ще осъществя добро сътрудничество с всички съветници. Също така се надявам, че сесиите на съвета ще бъдат не само ефикасни, но ще дадат и добри резултати и че в коректна и демократична атмосфера ще взимаме добри решения за благополучието на нашата среда, за гражданите и за самата Димитровградска община."

Съветът прие отчета за стопанисването на бюджета за изминалите девет месеца от годината, според който се вижда, че той е реализиран с около 48 на сто. Това подтикна Драгица Ангелова от опозиционната партия „Заедно за Сърбия" от трибуната да заяви, че досегашните бюджетни проекции са представлявали „списък на хубави пожелания". Кметът Владица Димитров отговори, че много от приходите на общината не са видими в бюджета, тъй като са пристигнали от републиката, някои от които се отнасят до: реконструкцията на сградата на основното училище в града, асфалтирането на пътя между селата Бребевница и Пъртопопинци, пътя между селата Трънски Одоровци и Куса врана и др. Според Димитров в приходната част на бюджета до края на годината със сигурност ще бъдат реализирани в номинална стойност между 500 и 520 милиона динара.

Ангелова и Димитров сблъскаха становищата си и по въпроса за рационалното ползване на бюджетните средства. Тя бе на мнение, че те не се изразходват рационално, като посочи няколко примера, някои от които се отнасяха предимно до съкращаването на социалните принадлежности на категориите граждани в недобро материално състояние. Димитров сподели, че за социални помощи общината на годишно ниво отделя около 20 на сто от бюджетните средства и съответното министерство е оценило, че диапазонът на социалните помощи в Димитровградско е изключително голям. От заседанието ще бъде запомнен коментарът му, който даде по въпроса за социалните помощи: „Когато Палма говори, че в Ягодина се дава много за социални помощи, това всички го забелязват и коментират, същото обаче даваме и ние, но не говорим за него публично". Той добави, че в предстоящия период социалните помощи ще бъдат ревизирани, сиреч – ще се отдели, както каза, „истинската социала" от онази, която се дава на хората, които могат, но не искат да работят".

За четвърти път от началото на годината съветът „поправи" с малко общинския бюджет, така че приходната и разходната му части сега възлизат на около 779, 5 милиона динара. Ребалансът е мотивиран от факта, че местното самоуправление е решило да се „поднови" със съвременен софтуер за счетоводни дейности, както и от факта, че Сдружението „Цариброд" неминуемо трябва да влезе в системата за плащане на данък добавена стойност.

Б. Д.

Заседание на ОС на Община Бабушница

Общинският съвет на Община Бабушница, спазвайки законовите си задължения и бюджетния календар, на заседанието провело се на 31 октомври прие проекторешение за бюджета на Община Бабушница за 2018 г. Както бе посочено, проекторешението е направено въз основа на Инструкциите за изготвянето на решение за бюджета на местните власти от страна на Министерството на финансите от миналата година, тъй като инструкциите за тази година все още не са пристигнали, така че след получаването на новите инструкции вероятно ще последват някои изменения.

След разискванията Общинският съвет прие доклада за изпълнението на бюджета на Община Бабушеница за 2017 г. за периода 01.01.2017 г. до 30.09.2017 г. Както се посочва в доклада, бюджетът на Община Бабушница в този период е осъществил приходи и печалба в размер на 295 223 094,25 динара, което представлява 65,31% от планираните приходи за текущата финансова година. Част от приходите са на базата дарения от Европейския прогрес за реализация на проекта "Подобряване на енергийната ефективност на Дома на културата" на стойност 3 696 579,80 динара, а на проекта "Изпълнение на професионално обучение в съответствие с Плана за действие на Местната общност за трудова заетост в Община Бабушница" в размер на 246 438,65 динара.

Приходи са осъществени и на основание провеждането на избори и то 2 037 371,11 динара, както и приходи в размер на 10 453 825,08, реализирани от правителството на Република Сърбия, Министерство на финансите, Сектора за договаряне и финансиране на програми от Европейския съюз. През наблюдавания период общите разходи възлизат на 279 414 384,36 динара, което представлява 53,33% от планираните разходи за 2017 г. Според приетия доклад за периода от 1 януари до 30 септември 2017 г. осъществен е суфицит от 15 милиона и 808 хиляди динара, а баланса на настоящата бюджетна сметка за деня 30.09. 2017 г. е 84 943 794,30 динара и на банковата сметка на Община Бабушница - Европейски прогрес - 255 075,10 динара. Според доклада в този период не са изразходвани постоянните бюджетни резерви.

Членовете на съвета приеха и Проекторешението за приемане на Програма за енергийна ефективност на Община Бабущица за периода 2017-2020 г. година и се съгласиха да променят финансовите планове на Туристическата организация, Народната библиотека, Здравния център „Д-р Йован Ристич" и местните общности Камбелевци и Нашушковица. Съветът даде съгласие Община Бабушница да подпише Меморандум за разбирателство и сътрудничество с германската неправителствена организация HELP Hilfe zur Selbsthilfe e.V. за реализирането на проекта "Намаляване на бедността чрез възможността за настаняване на работа с цел присъединяването на Сърбия към Европейския съюз".

Г. Кнежевич

Голямо признание за димитровградския „Комуналац”

Сред 10-ината най-добри предприятия в Сърбия

*** Фирмата получи респектиращ сертификат от специализираната агенция „Вол” и Агенцията за стопански регистри на Сърбия, с който фактически документира факта, че е истински „скъпоценен камък” на Димитровградско.**

Димитровградското обществено предприятие „Комуналац” неотдавна се сдоби с голямо признание – сертификат, с който, както е посочено, „се потвърждава, че като делов субект се причислява към групата предприятия с най-добра бонитетна оценка в Сърбия”. Набелязано е и това, че „като делов субект изпълнява всички критерии за 2017 година и е в самия връх на бонитетната извънредност”.

Сертификатът е даден след анализ, който е направила международната агенция - компанията „Вол” (представителството й в Белград) в сътруничество с Агнецията за стопански регистри на Р Сърбия. Хубавата новина, която на практика само документира факта, който много димитровградчани вече знаеха – че „Комуналац” е един „скъпоценн камък” на общината, съобщи генералният директор на фирмата Саша Алексов по време на сесия на Общинския съвет.

Озовавайки се тези дни в „Комуналац” с цел да наберем още сведения за признанието, Алексов сподели, че представителка на „Вол” в разговор с него и сътрудниците му е казала, че „фирмата в момента е сред най-добрите 10-ина предприятия в Сърбия”. „Сертификатът ни е връчен, след оценяване на бонитета, точността в плащанията към потребителите, кредитното задължение, т.е. липсата на задължения, тъй като фирмата ни няма задължения, и други данни, които са набелязани във формулярите, които се предоставят на Агенцията за стопански регистри”, изтъкна Алексов и добави: „Комуналац” вече не се възползва и от т. нар. овърдрафт (позволен минус), от който някога се е възползвала постоянно, така че нямаме финансови борчове дори и по тази основа.”

Във връзка с дейността на фирмата той подчерта: „Дейностите се провеждат в съответствие с плановете. Заплатите се дават редовно. Всички задължения към държавата също се внасят редовно. Кредитни задължения нямаме. Просто, нямаме никакви проблеми във функционирането.”

Сертификатът е изпратен и в софтуерен вид, така че, както ни информира Алексов, фирмата ще го сложи с намалени размери в логото си, с цел на деловите партньори да се покаже, „че е фирма, която изключително добре функционира и че сътрудничеството с нея е абсолютно сигурно.”

„Комуналац” за първи път получи сертификат от този вид.

Директорът Саша Алексов във фирмата работи от 2004 г. Начело на предприятието е от май 2013 година. В момента тече вторият му директорски мандат.

Б. Д.

Накратко...

През ноември в Ниш ще се проведе съвместен сръбско-български бизнес форум. През първите шест месеца от годината стокообменът между Сърбия и България се повиши с 43,9 процента и достигна 518 120 млн. евро. Сърбия увеличи износа си за 66, 6 процента като достигна 298 497 млн. евро, а България - за 21,4 процента и достигна 219 623 млн. евро. Салдото от 78 875 млн. евро е в полза на Сърбия.

Председателят на Народното събрание на Република България Димитър Главчев запозна президента на Сърбия Александър Вучич с искането на жителите на Димитровград техният град да си върне старото име Цариброд и с желанието на жителите на Босилеград да бъдат създадени условия за привличане и задържане на инвеститори в общината. (парламент.бг)

„D-COMPANY“ отбеляза 25-годишния си юбилей

С тържествена академия в залата на Дома на културата в Бабушница на 2 ноември предприятието “D-Company” отбеляза 25 години съществуване и развитие. По този повод на някои от заетите в компанията бяха връчени юбилейни награди за 25, 20, 15, 10 и 5 години работа, както и специални признания на лица и институции, повлияли върху развитието й. Награди бяха връчени и на бизнес партньорите и представителите на Tigar Tyres.

В културната част на програмата се представи фолклорният ансамбъл към Дома на културата в Бабушница и бе представен филм за компанията с название “Приказка за успеха”, режисиран от Желько Миркович.

Предприятието “D-Company” е основано през деветдесетте години на миналия век и след 25 години упорита работа, развитие и инвестиране в знания и модерни технологии, от една малка работилница с няколко служители се превърна в световноизвестна компания в областта на производство на инструменти за промишлеността на автомобилни гуми.

В момента компанията има около 400 заети и сътрудничи с мултинационалния гигант Michelin, а своите продукти продава както на домашния, така и на европейския пазар, и в Северна и Южна Америка.

Собственикът на “D-Company” Драган Чирич през март 2012 г. е обявен за най-добър предприемач през 2011 г.

Меморандуми за сътрудничество

Община Бабушница подписа меморандуми за разбирателство и сътрудничество със словашката фирма “PYR ENERGY” a.s. и с германската неправителствена организация HELP-Hilfe zur Selbsthilfe e.V. Меморандумът за сътрудничество между Община Бабушница и словашката компания “PYR ENERGY” a.s. е подписан с цел разработване и използване на възобновяеми енергийни източници, при спазване на правилата на енергийната ефективност в съответствие със Закона за енергетиката на Република Сърбия и препоръките на Европейския съюз до края на 2020 г. да се произвеждат 27% енергия от възобновяеми източници, както и привличане на чуждестранни инвеститори, нови технологии, подпомагане увеличението на заетостта и настаняване на работа на местното население.

Г. Кнежевич

Деца от Босилеград ще участват в проекта „Сърбия в ритъма на Европа”

Музикални таланти от основното училище и гимназията в Босилеград ще бъдат включени в проекта „Сърбия в ритъма на Европа”. От името на общината кметът Владимир Захариев тези дни подписа договор с фирмата „EUROPIAN CAPITAL ADVISORS MENAGEMENT” от Белград, която реализира проекта в общо 20 общини в Сърбия. Проектът предвижда подготовка на талантливи за пеене и танци деца за участие в телевизионното шоу, което следващата година ще бъде излъчвано пряко по „Първа Телевизия”.

Както ни запозна зам.-кметът на общината Стефан Стойков, екип от известното телевизионно предаване „Твоето лице звучи познато” през следващия месец ще проведе конкурс за избор на талантливи деца в основното училище и гимназията в Босилеград, в който ще бъдат избрани до 20 най-талантливи певци и танцьори. „От 1-ви януари до края на юни следващата година екипът ще провежда подготовки с децата по два пъти седмично. Избраните сред тях, които ще представляват нашата община, ще бъдат представители и на някоя европейска държава, която ще бъде определена допълнително. В рамките на подготовките децата ще учат песни на езика на държавата, която ще представляват, както и народни танци, типични за тази страна“, заяви Стойков.

По време на прякото телевизионно предаване, което ще бъде излъчено от Ниш - града победител в миналогодишното издание на проекта „Сърбия в ритъма на Европа”, зрителите ще имат възможност да гласуват чрез СМС, а победителят ще бъде излъчен въз основа на гласовете на журито и на зрителите. Всичките 20 общини, включително и нашата, ще трябва да определят по един член на журито. Най-успешните участници в проекта ще бъдат наградени с екскурзия в държавата, която ще представляват.

Стойков заяви, че целта на общинското ръководство да се включи в този проект е била да осигури възможност за изява и обучение на децата, които притежават талант за пеене и танци.

П.Л.Р.

Евилина Швидченко, редактор на телевизионното предаване на български език в Молдова „На Буджакска вълна”

Молдовската държава се отнася много толерантно към националните малцинства

Евилина Швидченко е редактор на единственото телевизионно предаване на български език в Република Молдова. Предаването е с название „На Буджакска вълна” и се излъчва по държавната молдовска телевизия. Нашата събеседничка е завършила висше образование във факултета по журналистика и масова комуникация в Софийския университет, специалност телевизионна журналистика - профил култура.

Какво можете да ни разкажете за Вашето предаване?

- Целта на предаването “На Буджакска вълна” е да отразява социални и битови проблеми, култура, традиции, история и езиково наследство на българите в Молдова. Предаването е стартирало през 1986 г. и се излъчва два пъти месечно с времетраене 30 мин. Емисията на български език е към редакцията “Комунитате” (Съдружество), в която освен на български, се подготвят и предавания на руски, украински, гагаузки и ромски език. Основната ни задача е да информираме, да поддържаме връзка със сънародниците, както от България, така и по света, и да изграждаме по-тесни отношения между тях. Нашето предаване изцяло се финансира от молдовската държава.

Разкажете ни нещо повече за българите в Молдова?

- Етническите българи в Молдова живеят повече от два века. В момента в Молдова има над 80 хиляди българи, а в столицата Кишинев около 10 хиляди. Освен в град Тараклия, който е културен и образователен център на българите в Молдова, много българи живеят и в района на Приднестровие, в село Паркани, което се смята за най-голямото българско селище извън България. В него живет около 10 хил. души, от които 90 процента са наши сънародници. В Молдова има много селища, чиито названия нашите предци са донесли и запазили от прародината си България. Такива са примерно селата Кортен и Твърдица, с имената донесени от Стара Загора. Наши сънародници живеят и в други места, каквито са Александровка, Викторовка, Московей, Колибабовка, Константиновка, Максимени, Комрат, Стояновка, Кирсово и др. Българите тук предимно се занимават със земеделие, но през последните години нараства българското присъствие и в сферата на частната стопанска инициатива.

Какво е отношението на молдовската държава спрямо българското малцинство?

- Мога да кажа, че в Молдова ситуацията е много толерантна по отношение на националните малцинства. Около 60% от населението са молдовани, докато останалите 40% принадлежат към различни етнически групи. Освен българи тук живеят и румънци, украинци, гагаузи, руси, роми и др. Държавата има много уважително отношение към малцинствата и етническите групи, в това число и към българското малцинство. Ние имаме право да се учим на български език в молдовските училища от 1-ви до 12-и клас, имаме множество културни организации, дружества, читалища и др.

Как е организирано обучението за нашите сънародници в Молдова?

- В момента в Молдова съществуват 32 училища от 1-ви до 12-и клас, в които българските деца изцяло се учат на майчин език. Въз основа на споразумението между министерствата на образованието на България и Молдова, в тези училища от България идват командировани преподаватели по български език и литература, история, музика и др. В Молдова има и Тараклийски държавен университет „Григорий Цамблак”, в който обучението се провежда изцяло на български език. Университетът е открит на 1 октомври 2004 година с участието на тогавашните президеннти на Молдова и България, Владимир Воронин и Георги Първанов, и засега е единственото висше учебно заведение извън пределите на България. Основни специалности в университета са педагогика, филология, музика и счетоводство.

Поддържате ли контакти с България?

- Българите в Молдова имат плътно сътрудничество с организации в България. Всяка година от Молдова се записват по над 100 студенти в българските ВУЗ-ове, въз основа на 103-то постановление. Често у нас идват ансамбли от България, а също и нашите ансамбли участват във фестивали и други мероприятия в България. В Молдова има много селища и градове, които са побратимени с български.

Евилина изтъкна и това, че в Молдова има и радиопредаване на български език, което се излъчва по националното молдовско радио всяка седмица, с времетраене от по 40 минути. Автор на предаването е прочутият бесарабски поет и журналист Георги Пърпаров. За съжаление в момента няма печатни издания за българите в Молдова. „Единствено в рамките на районния вестник „Свет” в град Тараклия има една страница - притурка на български език, която изцяло подготвя нашият журналист Димитър Боримечков, по чиято инициатива е и създадена тази притурка“, сподели Швидченко. *П.Л.Р.*

Нов асфалтов път в Забърдието

От Пъртопопинци до Бребевница по асфалт

Пътят между селата Пъртопопинци и Бребевница в района на Забърдието в Димитровградско неотдавна бе асфалтиран благодарение на отпуснатите 33,5 милиона динара от републиканския и общинския бюджети.

Дължината на пътя е 2,7 километра. Широчината на асфалтовото платно е 3,5 метра. Пътеките от двете страни на пътя са със широчина един метър. По трасето на целия път от лявата страна има канал за атмосферни води. Сложени са 11 пропуска с входни и изходни глави на тръбите.

Предстои да бъде ремонтиран и мостът в местността Пъртопопинска бара. *Б. Д.*

Нов апарат в ДЗД

Свръхмодерен ултразвуков апарат

*** Средства за купуването на апарата на стойност 4,1 милиона динара са отпуснати от общинския бюджет.**

Димитровградският Здравен дом (ДЗД) тези дни се сдоби с нов свръхмодерен ултразвуков апарат, който се различава от вече съществуващия във ведомството с това, че има добавка за вършене на еластография. Това е допълнителен метод за преглед на коремните органи и меките тъкани, съответно за изследване и преценка дали туморите на гърдата и щитовидната жлеза са доброкачествени или злокачествени.

На новия ултразвуков апарат ще се вършат и прегледи на ставите, бедрата на бебетата и други части на тялото. При диагностиката с новия апарат грешките ще бъдат сведени до абсолютен минимум. Апаратът е купен със средства, отпуснати от общинския бюджет, на стойност 4,1 милиона динара.

С купуването на посочения апарат, както и с купуването на новия рентгенов апарат и на новите съоръжения за лабораторията миналата година, комплектувана е службата за диагностика в ДЗД, сподели д-р Владица Димитров, понастоящем кметът на Димитровградско. *Б. Д.*

Годечани в Димитровград

Почит пред паметника на Нешково

Димитровградското сдружение на пенсионерите тези дни бе домакин на свои колеги, както и на ученици от българската община Годеч. В рамките на екскурзия, която провели в Сърбия, годечани се отбиха и в Димитровградско, където пред съвместния паметник на загиналите български и сръбски воини на Нешково положиха венци и цветя. Учениците изпълниха пред паметника и половинчасова културна програма, като декламираха патриотични стихове.

Петър Рангелов от димитровградското сдружение на пенсионерите от името на домакините сподели пред вестника ни възхищението си от жеста на пенсионерите и учениците от България и добави, че това е истинският начин да се зачете историята и да се отдаде почит на нещастните воини, загинали по време на братоубийствената война през 1885 година.

Б. Д.

В организация на Матицата на българите в Сърбия

Седмица на Емануил Попдимитров

Матицата на българите в Сърбия и тази година отбеляза седмицата, посветена на Емануил Попдимитров - поет, философ, литературен критик, писател и общественик по потекло от с. Груинци, Босилеградско. На мероприятието, което по този повод бе организирано в тържествената зала на Центъра за култура в Босилеград, присъстваха учители и ученици от основното училище, представители на НС на българското малцинство в Сърбия и граждани. Програмата се състоя от две части - първата бе посветена на живота и делото на Емануил Попдимитров, а във втората бе представено творчеството на нашенеца Александър Йовчев Младенов, автор на 8 книги за Босилеградския край.

Еленка Владимирова, преподавател по български език и литература в пенсия, изнесе слово за жизнения и творчески път на Емануил Попдимитров, подчертавайки, че той е една от най-значимите личности от нашия край. Тя посочи, че Попдимитров е роден през 1885 година в село Груинци, Босилеградско, като шестото от общо 11 деца на свещеника Димитър поп Захариев и Кана Харизанова. Завършил е Кюстендилското педагогическо училище през 1904 г., след което е учителствувал в селата Долни Коритен и Долна Лисина. Като студент по философия е бил изключен от Софийския университет поради участие в освирквaнето на цар Фердинанд. Следвал е литература в Монпелие, Франция. Завършил е философия и литература във Фрибург, Швейцария. Участвал е в Първата световна война като преводач на Южния (Солунски) фронт и в Кюстендил. След войната се установява в Кюстендил, където работи в Кюстендилската гимназия, а бил е и преподавател по философия във Висшето педагогическо училище. Бил женен за Дора Чеснова от Кюстендил, с която имали 3 деца - Светла, Здравко и Лилия. От 1923 г. заедно със семейството си живял в София, където е работил в Софийския университет до края на живота си. Починал е през 1943 г.

В речта си Владимирова между другото изтъкна, че Емануил Попдимитров е творил във всички литературни жанрове - лирика, проза, драматургия, литературна теория, критика, а писал е и произведения за деца. Най-значима следа оставя в историята на българската литература като поет-лирик. Тя прочете и няколко прекрасни стихове от богатото му поетично творчество. Припомни, че е бил и художник и полиглот, превеждал от френски, немски и други езици. Регионалната библиотека в Кюстендил носи името на Емануил Попдимитров.

Владимирова не подмина и ролята на Емануил Попдимитров като обществен деец в защита правата на българите от Западните покрайнини. Тя изтъкна, че е участвал в Конгреса на малцинствата, организиран от Обществото на народите през 1929 г., където след неговото пледиране конгресът признава българското малцинство в Югославия.

След изказването на Владимирова, ученици от основното училище рецитираха някои от най-известните стихотворения на Емануил Попдимитров - Груинската река, Лаура, Ирен и др.

В рамките на втората част от програмата, посветена на творчеството на Александър Йовчев Младенов. Пене Димитров, преподавател по български език и председател на Матицата на българите в Сърбия, изнесе кратка биографична справка за Младенов, посочвайки, че той е роден в с. Долна Любата през 1936 г., завършил е Филологически факултет в Белград - специалност сръбски език и югославска литература. Преподавал е във Велико Градище, Долна Любата, Владичин Хан, а сетне става просветен инспектор в Сурдулица. През 1992 г. бива уволнен от работа, обаче след три години отново е просветен инспектор все до пенсионирането си.

В момента Младенов е на 82 години и поради нарушеното здраве не можа да присъства на тържеството, обаче уважи събитието с поздравително писмо, което бе прочетено в залата. Димитров посочи, че Младенов е една изключителна личност, фолклорист, събирател на народното творчество, краевед и особено подчерта, че всяка негова следваща книга е била по-добра и по-издържана. Изтъкна и че авторът вече има подготвен материал за още две книги.

След изказването на Димитров редом бяха представени всичките книги на Младенов, за които, освен Пене Димитров, говореха и Еленка Владимирова, началните учители Драган Петков и Милан Миланов, както и млади преподаватели-стажанти по български език в основното училище. Младенов е автор на книгите: „Народни просветители от Босилеградско краище", „Босилеградската гимназия от 1941 до 2001 г.", „Майчице ле мила майчице", „Народни обичаи и умотворения от Босилеградско", „Златен поток от Църноок", „Долна Любата", „Убава мома род нема" и „Да знаем мале, да помним".

Александър Йовчев Младенов е активно сътрудничил с всички издания на Издателство „Братство", а бил е сътрудник и на „Глас на българите в Сърбия", „Просветен преглед", „Слободна реч" и др. В продължението на програмата, ученици от ОУ четоха народни умотворения, поговорки, легенди и гатанки от книгите на Младенов. Водещи на програмата бяха гимназистите Борис Божилов и Анастасия Рангелова. В рамките на отбелязването на „Седмицата на Емануил Попдимитров" за най-успешните ученици от тазгодишното Републиканско съревнование по български език и литература Матицата на българите в Сърбия ще организира и посещение на театрално представление в Кюстендил, което ще бъде реализирано по-късно.

Проектът „Седмицата на Емануил Попдимитров" е осъществен с финансова подкрепа на Националния съвет на българското малцинство в Сърбия.

П.Л.Р.

Босилеградската гимназия отпразнува Деня на училището

На 5-ти ноември босилеградската гимназия отпразнува 76-годишнината от основаването си. По този повод в голямата зала на Центъра за култура бе организирана тържествена церемония с присъствието на всички ученици и учители в училището.

Тържеството започна с реферат за историята на училището и просветното дело в Босилеградско, който прочетоха ученичките в четвърти клас Ема Анастасова и Анастасия Семан. Те припомниха за самото откриване на гимназията и идването на групата свободоумни и ученолюбиви босилеградчани при Цар Борис III с молба за откриване на гимназиално училище, което с указ на царя официално е започнало да работи на 5 ноември 1941 година под името „Княгиня Мария Луиза", по дъщерята на Цар Борис III. Между другото бяха споменати и някои от най-известните учени от Босилеградско - академик Йордан Захариев, Емануил Попдимитров, проф. д-р Дойчин Дойчинов, синът му проф. д-р Стефан Дойчинов, математикът Вене Богославов, писателят Миле Николов Присойски, поетите Прокопи Попов и Александър Дънков и др.

Присъстващите бяха поздравени и от директора на учебното заведение Антон Тончев, който честити празника на всички ученици, учители и граждани на Босилеградска община и им пожела успехи. В речта си той посочи, че според броя на населението общината е сред първите в бивша Югославия с най-много хора с високо образование, а този успех се дължи именно на гимназията, от която са излезли над 75 доктори на науките и университетски професори, стотици инженери, юристи, лекари и други специалисти, които живеят и работят навсякъде по света. Тончев изтъкна, че учебното заведение е от изключително значение, не само за образованието, но и въобще за развитието на Босилеградски край. За съжаление всяка година броят на учениците намалява и единственият начин да бъде спрян този негативен процес е стопанско и икономическо развитие на общината, защото доколкото в нея има добри условия за живот, ще има и повече млади хора и деца. Директорът припомни и за честването на 75-годишния юбилей на училището, който бе отбелязан миналата година с присъствието на министрите на образованието и науката на Република България и Република Сърбия, Меглена Кунева и Младен Шарчевич.

В рамките на тържествената програма учениците се представиха със стихотворения от известни български и сръбски поети, с песни, хумористични скечове и пр., а в края на програмата танцовият ансамбъл към Центъра за култура, съставен предимно от ученици в гимназията, изпълни народни хора от Босилеградско.

Директорът г-н Тончев връчи награди-книги на най-успешните ученици в спортните състезания и в мероприятията, организирани по повод Деня на училището. Първо място в състезанието по шахмат спечели третокласникът Йован Стоименов, а съученикът му Александър Захариев триумфира в турнира по тенис на маса. Ученичките Александра Божилов и Александра Стойчев бяха наградени за организирането на изложбата на картини в хола на училището.

П.Л.Р.

С почит към народните будители

На 1 ноември България чества Деня на народните будители - празника, на който се отдава почит на просветителите, книжовниците и революционерите, изградили и съхранили духовните ценности и морал на нацията. Всепризнат патрон на българското будителство е свети Иван Рилски, почитан като небесен покровител на българския народ и държава, който в народната памет е образец за себеотдаване, безсребърничество, любов към ближния и Отечеството и към когото народната обич и уважение остава жива през вековете на османско владичество. Почитани са и много други будители, а сред най-често споменаваните са – Йоасаф Бдински, Григорий Цамблак, Константин Костенечки, Владислав Граматик, поп Пейо, Матей Граматик, св. Иван Рилски, Неофит Бозвели, братята Димитър и Константин Миладинови, Георги С. Раковски, Васил Левски, Христо Ботев, Иван Вазов, Стефан Караджа, Хаджи Димитър, Любен Каравелов, Добри Чинтулов и още стотици радетели за българско самосъзнание.

Денят на народните будители възниква в трудното време на душевна разруха след Първата световна война. За българското общество е рухнал възрожденският идеал. За мнозина е ясна реалната заплаха от разпадане на националната ценностна система. В такъв момент българите се вглеждат в делата на онези, които, в трудно време, с мощта на своята мисъл, са връщали равновесието и духовната стабилност на народа.

Далеч преди официалното обявяване на този празник със закон, българският народ почита своите будители и ги канонизира като светци в своята историческа памет. За първи път празникът е честван в Пловдив през 1909 г. Дотогава на тази дата се е празнувал денят на Свети Иван Рилски /по стар стил/, а от 1922 до 1945 г. е общонационален или празник на всички "заслужили българи", както са се изразявали тогава. По време на комунистическия режим празникът е отменен, но традицията на почитането му остава жива и през 1992 г. отново започва отбелязването му.

В освободена от Османско владичество България както интелигенцията, така и масовият човек съзнават подвига на възрожденските писатели и революционери, които създали атмосферата и довели българския дух до решимостта да поведе борба за държавен суверенитет. Много градове и села искат да отдадат заслужената признателност към народните будители като кръщават улици, читалища и училища на тяхно име. Забележителен е фактът, че първият закон на новоосвободената българска държава е законът за задължителното всеобщо начално образование и че 9 години преди Освобождението на България през 1869 г. се създава книжовното дружество, което слага началото на Българската академия на науките.

На този ден България отдава почит към духовници, книжовници и личности, които със своето дело са били пример за духовното израстване и възпитание в родолюбие и патриотизъм на много поколения българи. Днес нека не бъдат пренебрегнати трудът и вниманието, които съвременните будители полагат за възпитаването и изграждането на духовните ценности сред младото поколение, а всичко в името на светлите бъднини. Нека те да се стараят да не отстъпват пред препятствията, които се изправят пред тях, а смело да вървят по пътя на великите си предшественици.

Д. Х.

Изложба в НБ „Детко Петров"

Представени ръкоделията на Костадин Киров

В началото на седмицата в Народната библиотека „Детко Петров" бе организирана интересна изложба на ръкоделия, които изработва димитровградчанинът Костадин Киров, по известен с прозвището си Драмба.

Изложбата е организирана в рамките на отбелязването на „Вуковата седмица", а в нея са представени част от ръкоделията, които Киров изготвя практически от ученическите си дни. Днес е на 70-

годишна възраст. Както каза, по професия е хаусмайстор, което ще рече, че се разбира в много занаяти – дърводелския, шлосерския, водопроводаческия... Работил е в много фирми – някогашния димитровградски завод за мебели „Циле", някогашната местна строителна фирма „Градня", пиротската строителна фирма „Прогрес", докато в пенсия е излязъл като работник на местния Здравен дом. По-възрастните димитровградчани го помнят и като извънреден футболист на „Балкански". Играл е в нападението главно по десния фланг.

Ръкоделията, които Киров изработва, са най-различни – вплита бидони и бутилки за вода, ракия или други течности с телефонна жица, прави миниатюрни волски коруци от дърво, вмъква такива или други подобни предмети в бутилки, изработва дървени лъжици, но и инструменти, каквато бе и гуслата, експонирана на изложбата. За нея Киров разказа интересната приказка, че я изработвал по спомени, които носил още от войниклъка в Черна гора, сиреч - без да гледа друга гусла или снимка.

Изложбата бе открита в понеделник, а желаещите ще могат да я разгледат до 17 ноември. След изложбата посетителите имаха възможност да разгледат и експонатите, съхранени в Родната музейна сбирка към библиотеката, като от завеждащата сбирката -археоложката Весна Николова можаха да чуят и подробни сведения за конкретни експонати, от които се интересуваха.

Б. Д.

В библиотеката „Детко Петров"

Литературни вечери за съвременната българска поезия и проза

По случай Деня на народните будители – 1 ноември, консулството на Р България в Ниш начело с негово превъзходителство генералния консул Едвин Сугарев през миналата седмица в димитровградската библиотека „Детко Петров" организира културно мероприятие, посветено на съвременното българско прозаично и поетично литературно творчество.

Проведени бяха три литературни вечери в три поредни дена. На първата стана дума за съвременната българска поезия, а гости на вечерта бяха литературните творци, които предимно пишат стихове - Владимир Левчев, Пола Муканова и Петър Чухов. Гости на втората вечер, посветена на съвременната българска проза, бяха творците, които предимно пишат прозаични произведения – Деян Енев и Яница Радева. Третата вечер се проведе в петък и на нея за съвременната българска поезия и проза се произнесоха предимно литературните критици, но и усърдни автори на прозвидения на литературното изкуство в България - Катя Кузмова Зографова, Пламен Антов и Яница Радева.

В малко по-инаква роля от онази, в която димитровградчани обикновено са свикнали да го виждат – в ролята на водещ на литературни вечери, този път се прояви генералният консул Едвин Сугарев, благодарение на чиято инициатива проявата бе и организирана. Сугарев не само, че е дипломат, но и е плодотворен автор на литературни произведения и добър познавач не само на съвременната, но и на българската литература като цяло.

Публиката не бе многобройна, но се създаде впечатление, че посетителите, които в продължение на трите дена присъстваха на проявата и с голям интерес следиха гостите, като че ли представляват „малка, но подбрана дружина", която сплотява огромната любов към литературното творчество. Това на последната вечер изтъкна, но с много по-изящни и благополучни думи, пенсионираният димитровградски гимназиален учител по български език и литература, критик, есеист и писател Власимир Вацев, който от името на почитателите на литературата в Димитровград благодари на Едвин Сугарев и колегите му творци от България за участието им. От името на библиотеката благодарности изказа Елизабета Георгиева, която също се занимава с литературна дейност.

Сугарев сподели надеждата си, че една такава проява може би ще има още издания на същото място, сиреч – ще стане традиционна.

Б. Д.

Елизабета Георгиев

Боговете те милват

- очите на творчеството -

Боговете те милват,
А ти
Знаеш ли да разкопчаеш желанията
и допирите,
Като капчици-роса да ги докосваш
С някой плюшен поглед?!
Подарени желания.
Откраднати желания.
Влюбени желания
И едно желание-петно,
Което блещука
Като златните коси на музите.

Всяко желание е един свети сал,
На който като господар, воин, рицар
Плуваш към победа-надежда,
Към слово, музика, картина,
Към сърце, душа, блян...

Боговете те милват,
Разбираш ли, лунатико,
Скитнико, душице немирна!
И така силен салджия-творец
Гордо търсиш още един дворец
На още едно слово, на музика и картина,
На връх, на лъч, на блестяща височина...

Да, от този тайнствен балкон,
От своя обичан и драг трон
Ще видиш целия свят,
И огньовете на ада,
И синевата на рая...
Боговете ти милват очите,
Творецо!

Обличаш ветрена риза
-Черна и бяла
-Слово и хартия
-Небе-мастило
И хвърляш хипнотизиращ поглед
Към слънцето-идея.

Сътворение.
Светулка.
Канарче избягало от кафеза.
Погледът ти къса всички съкровища.
Тайната е облак.
Зад облака е лицето
На всички отговори...

Търси...
Рисувай...
Създавай...
Твори с думи и с музика,
Разбъркай цветовете на душата
Зелена вяра,
Червена любов,
Черно предчувствие
И розова, розова страст!!

Като мълния разсичаш реалността
И от нищо, от дребно,
От троха-желание,
Твориш ново царство,
Рисуваш очите на мечтаното.

Боговете те милват!
Раждат се мисли,
Роят се със скорост на звездите,
А ти ликуваш!
Божичко, сладка лудост!
Лудост на човек с два живота.
Лудостта тече,
Твориш громове, твориш планини,
С Божия воля самият ти, луд лунатик,
Ставаш бог...

Брат на боговете,
Рожба на русалките.
И когато заспиш, творецо,
В люлката на нощта,
Бъдещите дни ще ти милват очите
Както и боговете.

Симеон Костов

В името на ХРИСТА

Яздейки на силни коне, бойците от далечните западни племена, предвождани от техния силен крал и благословени от самия Папа, поели към Йерусалим, за да освободат Светия гроб на Исус Христос, нахлуват в манастира, унищожавайки всичко, което им се намери на пътя. Цветната градина изпотъпкаха немирни конски копита, олтара и съкровищницата ограбиха воеводите, а библиотеката и неразбираемите за тях книги изпокъсаха, згазиха и запалиха лютите бойци, макар и да не знаеха защо.

Не долавяйки, че всичко това от стенописите наблюдават очите на Оня, заради когото са тръгнали на далечен път, за да освободат неговия гроб и Светата земя. Така пред очите на Божия Син, Пресвета Богородица и голям брой апостоли и светци горяха книги, които проповядват Божия мир и спасението на човечеството. Пламъка беше лаком и гладен та гълташе всичко пред себе си, всичко, което докосваха неговите езици. За малко време от библиотеката останаха само купчини пепел, от манастира и църквата само стени. Образите на Сина Божи, Света Богородица, апостолите и светците останаха почернели от пушека, а много од тях даже бяха заличени вследствие на огнените пламъци.

Бързо лютите бойци напуснаха пепелището и продължиха по пътя на своята мисия в името на Отца и Сина и Светия Дух!

Амин!

Доверие

Не бях съвсем сигурен дали лежах покрай някой шубрак или в някоя колиба от букови клонки на ръба на гората, когато усетих неприятна студенина под лявата ми пазва. Тази студенина се протягаше от пазвите до междуножието ми. Почти не смеех да дишам от страх. Бях наясно, че това е змия, която се е вмъкнала под дрехите ми докато съм спал. И наистина, внимателно, с дясната си ръка повдигнах покривката и видях змия! Изтегнала се с цялата си дължина и спокойно лежи върху тялото ми. Само главата й беше малко повдигната. Гледаше ме право в очите и изстрелваше езика си. Бях напълно парализиран от страх. Нито се движех аз, нито змията. Наблюдаваме се и мълчешком дебнем как да надхитрим един другиго. Колко време? Вечност! Всяко непредпазливо движение означаваше сигурна смърт.

Повече рефлексно отколкото свястно мръднах дясната си ръка, но в същия момент змията ме сграбчи за палеца и аз направо се вкамених. Кълването беше неизбежно, а аз нямах никакъв шанс да се избавя, понеже нямах никакво средство, с което да попреча действието на отровата. В същия момент, машинално, с лявата ръка хванах змията за шията и я стегнах.

- Ако ме ухапеш, ще имам достатъчно време и сили да те убия! Може би аз някак ще преживея твоето кълване, но ти със сигурност жива няма да излезеш от моите ръце – казах на змията, повече като утеха, отколкото да я заплаша.

- Кой ми гарантира, че няма да ме убиеш, ако не те ухапа? - каза змията със съскавия си глас.

- Кълна ти се, че няма да те убия!- казах с надежда.

- Ха, ха, ха, засмя се тя. Вие хората винаги се кълнете, че няма повече да правите злини, молите се за опрощение на греховете и пак ги правите. Как тогава другите да ви вярват, когато самите вие не се придържате към дадените клетви?

- Вие змиите не правите ли зло с отровата си?

- Само когато сме застрашени.

- Имаме възможност и двамата да преживеем или да умрем – започнах дипломатически.

- Или само аз да умра - каза змията.

- Каква гаранция искаш?

- Нямаш я.

- Златото какво представлява за теб?

- Камък! Това е най-голямата отрова на света. Заради него най-голям брой хора платиха с живота си. Повече от всички природни катастрофи. Не, благодаря ти!

- Може би златото е отрова, но неговата мощ е огромна.

- А какво може да представлява след смъртта?

- Нищо!

- За мен не представлява нищо и през живота.

Дълго змията и аз преговаряхме около нашите животи. За да преживеем и двамата, беше ни необходимо минимално доверие. Аз не вярвам на змията, която имаше уста пълни с отрова, а змията не вярваше на човек, който има ръце, с които убива.

Не знам как и защо змията освободи палеца ми и спокойно се измъкна. На палеца ми нямаше рана от ухапване, нито пък ме болеше. Но с отиването на змията не си отиде и страхът. И по-нататък се съмнявах дали все пак не ме е ухпала и дали наскоро ще умра.

Първия човек, когото срещнах, попитах дали съм пребледнял и дали наскоро ще умра. Той ме погледна чудно, поусмихна се и отмина, мислейки, че не съм нормален.

Значи змията държи на дадената дума - помислих си и се върнах да й благодаря.

Нямаше я. Не ми е повярвала и затова си е заминала.

Фолклорен концерт в Босилеград

Представиха се изпълнители от Босилеград, Русия и Македония

Центърът за култура в Босилеград миналата седмица организира концерт с участието на танцовите ансамбли "Молодостой" от руския град Кострома, „Китка" от Радовиш, Р Македония, както и танцьори и певци от фолклорния ансамбъл към ведомството.

Концерта откриха момичетата от певческата група „Босилеградско славейче" към Центъра за култура, които под ръководството на учителя си Димитър Русев изпълниха народните песни „Радо Радомирке" и „Мома Ангелина". Босилеградската публика имаше удоволствието да проследи уникалните изпълнения на танцьорите от Русия, които, облечени в типични народни руски носии, се представиха с танците - Калинка, Пензинская, Симбирская, Девичия плясовя и Барения.

* Преди концерта поздравително слово към публиката произнесоха Стефан Стойков, зам.-кмет на община Босилеград и зам.-председател на Националния съвет на българите в Сърбия, Воислав Божилов, директор на Центъра за култура, и ръководителите на ансамблите от Русия и Македония, Наталия Музафарова и Димче Петров.

В края на концерта всички участници заедно се хванаха на хоро. Този концерт е организиран в рамките на редовните дейности на Центъра за култура, с цел представяне на разнообразието на фолклора на различни общности и народи.

П.Л.Р.

Ансамбълът "Молодостой" от град Кострома съществува 25 години. Под ръководството на хореографката Светлана Власова и педагогическия ръководител Наталия Музафарова са обиколили много държави по света.

Изключително вълнуващо бе и изпълнението на гостите от Македония, които се представиха с хореографиите "Жетварка" и "Егейско оро". Дружеството „Китка" от македонския град Радовиш е сформирано още през 1968 година. Участвало е в много фестивали в Македония и чужбина, от които е печелило голям брой награди и признания. Под ръководството на ръководителя Димче Петров и хореографа Драганчо Илиев дружеството тачи народни песни и танци от своя край и от други краища на страната.

Разбира се най-много емоции предизвикаха изпълненията на домакините. Танцовият ансамбъл към Центъра за култура, ръководен от хореографа Саша Радованов, разгали публиката с хореографиите „Шопски танци" и „Весели шопски игри".

Избори за съвети на местните общности в Босилеград

В Босилеградска община се провеждат избори за председатели и членове на съветите във всичките 37 местни общности. Съгласно Устава на Община Босилеград и Решението за местните общности на територията на Босилеградска община, решението за организиране на изборите взел председателят на Общинската скупщина Славчо Владимиров.

Провеждането на изборите стартира на 3 ноември, а очаква се да приключи на 13 ноември. Съветите на местните общности наброяват най-малко по 3-ма, а най-много 9 членове, в зависимост от броя на жителите в местните общности. Мандатът на председателите и на членовете на съветите продължава 4 години.

Досега са проведени избори в 11 местни общности - села, и то:

- Долно Тлъмино - за председател на Съвета на МО е избран Игор Деспотов; Бистър – Валентина Тасев; Рикачево - Миле Борисов; Зли Дол - преизбран Звонко Стаменов; Бресница - преизбран Винко Димитров; Горна Лисина - преизбран Божко Божилов; Паралово - преизбран Тони Здравков; Горно Тлъмино - преизбран Милачко Йованчов; Бранковци – преизбран Сашо Арсов; Гложйе - преизбран Ненко Николов, и Църнощица - Симеон Костов отново ще оглавява съвета на тази местна общност.

В Общинското управление узнахме, че изборите за съветите на местните общности са валидни, ако на насроченото събрание за провеждане на изборите присъстват най-малко 10% от общия брой избиратели в тази местна общност. Доколкото присъстват по-малко от 10%, чака се половин час, след което се провеждат избори, обаче ако тогава присъстват най-малко 5% от избирателите, или най-малко 3% за най-големите местни общности - Босилеград и с. Райчиловци.

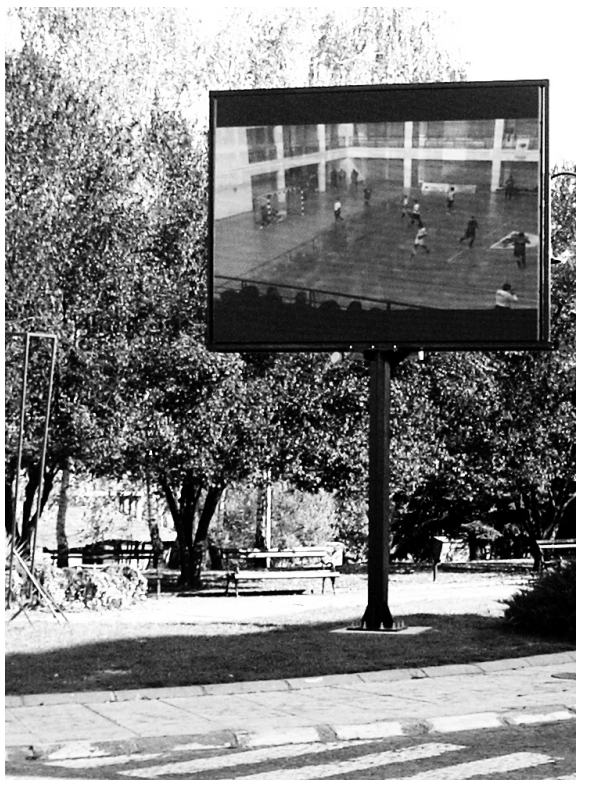
На изборите във всяка местна общност присъстват и представители на Общинското управление. *П.Л.Р.*

Аргументи „за” и „против”

Трябва ли *LED* билборд на Димитровград?

В центъра на Димитровград преди няколко седмици бе поставен *LED* билборд. Както и винаги, мненията на гражданите по въпроса дали е трябвало да се купува едно такова съоръжение са различни. Или, както гласи старата народна поговорка, „на народа не може да се угоди”. Едни са „за”, други са „против”. И едните, и другите привеждат свои аргументи.

По темата за *LED* билборда се дискутираше и по време на последната сесия на общинския парламент. Мненията си „кръстосаха” най-дейният димитровградски „опозиционер” Драгица Ангелова от партията Заедно за Сърбия и кметът на общината д-р Владица Димитров. Диспута инициира Ангелова, която на трибуната изрази съмнение дали на общината е нужен *LED* билборд (за който са отделени над 2 милиона динара и допълнителните около 80 хиляди динари за сервизирането му до края на годината) в условията, когато са налице много комунални проблеми, на един от които тя особено наблегна - неадекватно уредения завой от сега вече старото магистрално шосе в подстъпа към горната част на село Желюша.



Димитров сподели в изложението си, че здраво застава зад становището, че *LED* билбордът е рационална инвестиция, от която Димитровградско ще изтегли бенефити в бъдещето и то особено в туристическата сфера. Според него информирането за туристическите потенциали на общината досега не е било достатъчно и затова е взето решение обстановката да се подобри чрез *LED* билборда. Той добави, че в скоро време съоръжението ще започне да работи в пълния си обем, като поясни, че ще започне и плащането на рекламите, които се показват върху него, като по този начин фактически ще започне да работи „на самоиздръжка”.

За *LED* билборда са отделени средства от общинския Фонд за туризъм.

Б. Д.

Зона „Юг” – 11 кръг

„Балкански” победи на гостуващ терен

„Ябланица” – „Балкански” 2 : 3 (1 : 3)

„Балкански” се завърна от гостуването в Медведжа с пълен точков аванс. Победата бе спечелена още през първата част, през която бяха по-добрият съперник, вкараха три гола и пропуснаха няколко благоприятни положения. През второто полувреме играта бе ревностойна. Домакините успяха да реализират само едно попадение. Имаха възможност и да изравнят, но нямаха късмет, затова че вратата на „Балкански” вардеше изключително настроеният Ненад Милчев.

Головете за „Балкански” вкараха Чирич в 5, Тодорович в 31 и Ранджелов в 32 минута.

В състава на „Балкански” бяха: Милчев 8, Зарков 7, Давидович 7, Иванов 7, Пешев 7, Марков 7, Манич 7, Ранджелов 7, Чирич 7, Васов 6,5 и Тодорович 6 (Кирков –).

Д. С.

Отборът по тенис на маса на босилеградското ОУ е шампион на Пчински окръг

Мъжкият отбор по тенис на маса на Основното училище „Георги Димитров” в Босилеград спечели първо място на окръжното състезание, което се проведе в историческия музей във Враня. В състава на отбора бяха: петокласникът Никола Захариев и седмокласниците Лука Николов и Станислав Миленов. Никола и Лука са ученици в централното училище в града, докато Станислав се учи в подведомственото училище в Горна Любата.

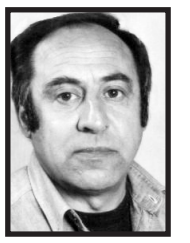
С този успех шампионите на Пчински окръг се класираха за Републиканското ученическо първенство по тенис на маса, което ще се проведе на 22 ноември в Зренянин.

Отличен успех осъществи и женският състав по тенис на маса на босилеградското основно училище, който зае трето място в крайното класиране. Момичетата играха в състав: Анастасия Василев, ученичка в 8 клас в централното училище, и Миляна Василев (8 клас) и Мария Петков (6 клас), ученички в горнолюбатското основно училище.

Отборите по тенис на маса се ръководят от преподавателите по физкултура Михайло Йоич и Владица Митов. Те изразиха голямо удоволствие от успеха на своите възпитаници. Йойич подчерта, че ще се подготвят сериозно за републиканското състезание в Зренянин, където също очаква добро представяне на своите ученици.

П.Л.Р.

Възпоменание



На 9 ноември се навършиха ДЕСЕТ ГОДИНИ от смъртта на нашия мил съпруг, баща, свекър и дядо

НИКОЛА РАНЧЕВ ЖОЛЯ
от Димитровград

Горди сме, че те имахме такъв, какъвто беше
– добър, честен и достоен.
Липсва ни голямата обич, с която ни даряваше.
Липсва ни закрилата ти.
С много обич, тъга и признателност се прекланяме
пред светлата ти памет.
Никога няма да те забравим!

Съпругата Нина, синът Горан,
снахата Гордана и внуците Борис и Димитрийе

Възпоменание

На 19 ноември 2017 г. ще се навършат ПЕТНАДЕСЕТ ГОДИНИ от смъртта на нашия мил съпруг, баща, дядо и прадядо

МОМЧИЛО АНДРЕЕВИЧ
МОНЯ

Вечно в сърцата си ще пазим хубавите спомени за теб и за добрините, с които ни даряваше.

Ще те пазим вечно в сърцата си и няма никога да те забравим!

От твоите най-близки

Възпоменание

На 23 ноември се навършват ПЕТНАДЕСЕТ ГОДИНИ от смъртта на

РАЙКО ЛАПЧИЧ

На 27 ноември се навършват ПЕТ ГОДИНИ от смъртта на

ЛИЛЯНА ЛАПЧИЧ

Панихидата ще отслужим в неделя на 26 ноември на белградското гробище Орловача.
Вечните ви домове ще залеем със сълзи и ще ги окичим с цветя.

Скърбим по вас!

Вечно скърбящите ви братя, сестри и приятели

Вицове

Събрали се индианците и решили да идат при шамана, да го питат каква ще е зимата. Цяло лято им писнало от лов на бизони и искали да знаят какво ще е занапред.

Отишли при шамана и питали:

- Ооо, велики дърти пергишино! Стига си висял във фейсбук, ами кажи на племето каква ще е зимата тая година!

Стария шаман пуснал прозорец "Режим Инкогнито", покашлял се авторитетно, и отсякъл:

- Тая година зимата ще е най-лютата от 100 години насам! Почвайте веднага да събирате дърва!

Юрнали се изплашени индианците с брадви и топори към гората. Шамана, доволен че са го оставили да си рови спокойно в фейсбук, се отпуснал блажено.

Обаче по едно време се замислил:

- Брех, мама му стара! Дали не ги излъгах? Цяло лято не съм излизал от палатката! Я да ида при Каменко Катич, той ги знае най-добре тия прогнози.

Отишъл в телевизията, и питал бат Каменко:

- Ооо, велики сине на Едрата Градушка! Баща на Гърмящия Облак! Кажи ни, неземни, каква ще е зимата тая година?

Каменко Катич с танцова стъпка започнал да отговаря:

- Тая година, велики шамане, ще е люта зимата. Видях, че индианците събират дърва като луди!!!

***

Форт някъде в Дивия запад. Белите са се укрепили вътре и чакат да ги нападнат индианците.

Командирът на форта казва на индианския съгледвач, който работи за белите:

- Прериен вълк, опитай да разбереш колко индианци ни нападат.

Ония ляга на земята, долепя ухо до пръстта и казва:

- 200 човека са, всичките на коне, боядисани в цветовете на войната. Вождът е яхнал дорестия си кон на бели петна, помощникът му е на сива кобила. Шаманът и той е с тях.

Командирът е поразен:

- И ти разбра всичко това само като се вслушваш в тропота на копитата им?

- Не, капитане. Видях ги през процепа под портата.

***

Видяли се Винету и Бай Ганьо в прерията под едно дърво. Винету си вдигнал ръката, Бай Ганьо си свалил

ръката, Винету си събрал шепите, Бай Ганьо си кръстосал ръцете.

Прибрал се Винету и разказва:

- Какъв прост българин видях - аз му показвам, че съм цар на небето, той ми показва, че е цар на земята, аз му показвам, че съм цар на водата, той ми показва, че е цар на рибите.

Прибрал се Бай Ганьо и разказва:

- Какъв тъп индианец видях?! Той ми вика качи се на дървото, аз му викам, че ще падна, той ми вика, че ще ме хване.

***

Индианец отива в паспортна служба.

- Искам да си сменя името.

- Поради каква причина?

- Много е дълго.

- Е, да го чуем.

- Дивият орел с големите крила, който пада като камък от небето.

- Даа... дългичко е наистина. И какво ново име сте си избрали?

- Бум!

***

Срещат се в гората индианец и рокер. Рокерът казва:

- Егати, ти яздиш кон? Много готино! Дай едно кръгче, а аз ще ти дам мотора!

След малко се чува ужасен трясък, рокерът тича, вижда мотора си размазан в едно дърво, а индианеца се търкаля на земята. Крещи:

- Какво направи, бе идиот! Отиде ми хубавия мотор. А индианецът слага ръка на рамото му и казва:

- Не тъгувай, бели братко! Твоя кон беше скапан! Гледай какво голямо око има, а не видя дървото!

***

Попитали стария мъдър индиански вожд, какво мисли за лятното часово време и той отговорил:

- Само един политик може да отреже една педя от горната част на одеялото, да я зашие за долната и да ви каже, че го е удължил...

Афоризми
Симеон КОСТОВ

• Това дето е малко по-добре, е много по-лошо от онова, което не беше добре.

• Той мнозина превъзпита, само себе си неможа.

• Нямам нищо. От нищо глава не боли.

• Здравето е нашето най-голямо богатство! Възкликна собственикът на частната болница.

• В транзицията някой излезна грешен, някой успешен, а някой смешен.

• Който последен стигне при девойката, негова е алиментацията.

• Азилантите отново активизираха европейските лагери.

• Европа се отбранява от азилантите със стени - на плача.

• Нашият културен елит е ингокнито.

• Бях единствения зает във фирмата, а те ме провъзгласиха за излишък на работна ръка.

Здраво Мане

Дедо Мане, много се работе дешаваю у последнье време у наше место, йедне убаве, йедне лоше, йедне не разбирам. Преди некой дън излезе деда Лула у чаршиюту да узне пензию. Позабави се, а ка се врну рече дека била лудница пред пощуту. Сви решили сабале да узну пензию. Изнервира се, каже, ама чу и много интересне работе. Нали знайеш, бабо, дека ни се на главу укачише - да се учи, па да се учи бугарскьи йезик, да се уписую деца у бугарска оделења, да науче бугарскьи. Бая Стоимен жъцну баю Видена.

- Видене, видиш ли дека обричаю на деца, коя оче да се уче бугарскьи лаптоп и по 50 евра стипендию месечно. Оче да гьи поткупе, и това за ньино добро, а деца се отимаю. Ти си бил даскал, дали знайеш защо децата се не уписую у бугарска оделења, да колко-толко науче бугарскьи, ка после оче да студираю у Бугарско?

- Байе Стоимене, много йе тешко това питанье, рече му Виден, и я немогу да ти обясним онова що и мене не йе съсвем ясно. Обещаваю, човеци и деца се двоумейею, некойи беоше и кандисали, ама ка разбраше дека че се дава преко Кицат и само на тая деца що че уче бугарскьи, дигоше рукье. Зарезаше и лаптопове и еври.

- У мойе време, умеша се бая Ордан, никой не ме йе питал, ни мене, ни бащу ми и ме уписаше у бугарско оделенье. Беше малко тежечко, ама ми йе мило дека понаучи и сръбскьи и бугарскьи. Децата су малечка, не може съга това да разберу, а и никой не пита децата, ама ме чуди ко неможе да разберу родительете, ка се само они питаю.

Рабуши

- Море човеци, пак че бая Стоимен, има тука нещо много чудно и скокотльиво. Ка да учимо бугар-скьи, бугаре смо. А я те питам – ка смо бугари, защо требе човек да роди мечку и гърдне паре да поарчи да би узел бугарскьи пасош. Требе с године да вади документи и да доказуйе дека йе бугарин, дека йе здрав, дека га не суде... Колка су сви бугаре здрави и никога не суде! А и човеци много ядую дека некойи другьи, койи немаю връзку с Бугарску, преко разне мучкье добию пасош. Кико даскале, ка требе да учимо бугарскьи не требе да доказуйемо дека смо бугари, а за пасоши требе? Я не съм даскал, ама мислим дека това се прави из инат.

- А има и нещо друго – умеша се и бая Сота, одека толко даскалье койи знаю бугарскьи йезик. Оно повечето даскалье си орате на шопскьи и предаваю на шопскьи. Некойи идоше на некикве вечернье школе по неколко неделье у Бугарско и „научише" бугарскьи. Е ка би тека могло...

- Е байе Соте, тука не си прав, прекьину га бая Виден сърдито. Даскальете не су ишли у вечерньу школу, а су ишли на факултет, ванредно. Стварно су ишли по неколко неделье, ама по неколко пути. Работили су и не су могли да осуствую, ама су си учили дома...

Дойде ми ред да узнем пукницуту, позадържа се, а ка си пойдо, мойите исписници се яко доватили пред пощуту, зацървили се, мааю с рукье и окаю. Я се полъчка измъкну, нечу да ме сецаю по суд ако се, недай боже, затепаю.

Айд у здравлье, деда Манчо

Баба Суса

Ново Братство

CIP - Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд
323.15+659(497.11)z
ISSN 2466-4707 = Ново Братство
COBISS.SR-ID 224701964

Вестник на българите в Сърбия
Първият брой излезе на 15 юли 2016 г.
Издава: Издателство "Ново"Братство",
Ниш, "Кей 29 декември" - 8
Основател на издателството:
Национален съвет на българите в Сърбия

* Директор на Издателството и гл. и отговорен редактор: Мила Васов * Редакция: Бобан Димитров, Петър Рангелов, Даниела Христова, Сунчица Бойкова и Снежна Джелич * Технически редактор и компютърен дизайн: Никола Цветков
* Електронна поща: prelombratstvo@gmail.com

* Телефони: Директор: (тел./факс) 018 242-700,
* Вестникът излиза два пъти в месеца. Ръкописите не се връщат. * Собствени приходи 330-3002545-68, CREDIT AGRICOLE. * Печата: "Врбас Комерц", Кнез Михайло Обренович 47, Ниш, тел./факс 018 576-283; 064 1981 666

ISSN 2466-4707